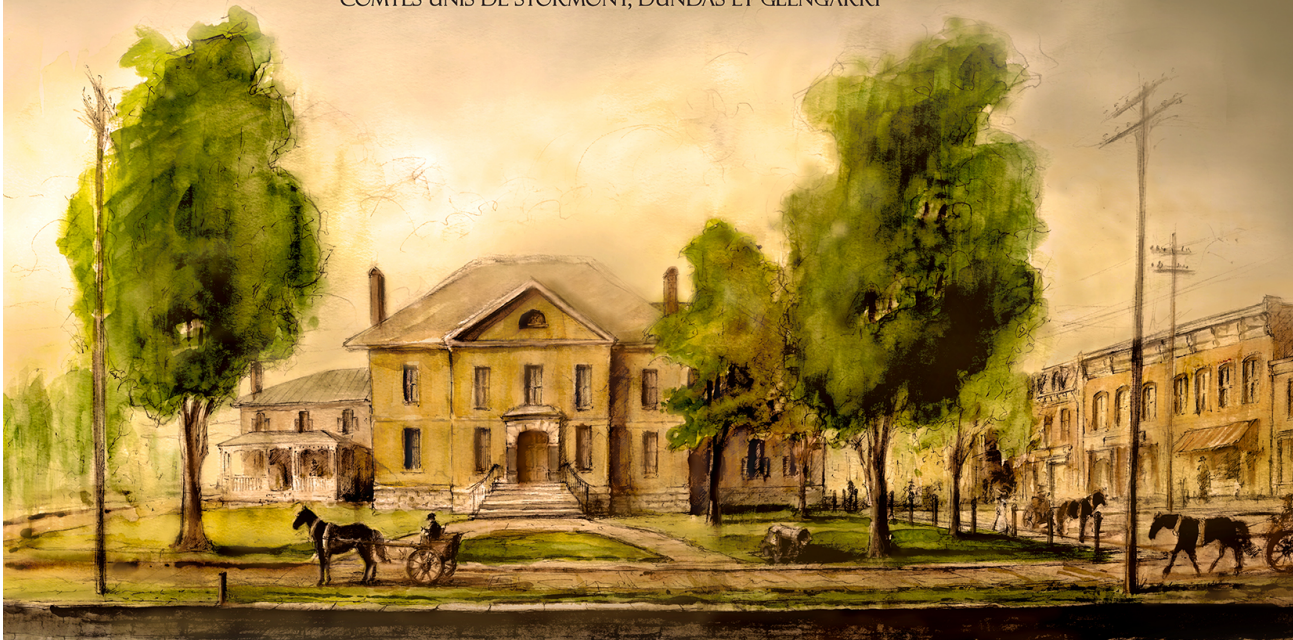




1833

## UNITED COUNTIES OF STORMONT DUNDAS AND GLENGARRY COMTÉS UNIS DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY



### UNITED COUNTIES COURTHOUSE AND JAIL

Completed in 1833, the United Counties Courthouse and Jail serves as a local hub for government and legal proceedings. Initially a two-storey frame structure was completed on this site in 1802 and remained until fire swept through in 1826. It was replaced by the main block of the present building, which is one of the province's oldest remaining public structures. It serves as the seat of government for the United Counties of Stormont, Dundas and Glengarry and continues to house a courtroom and administrative offices for the municipality.

### TRIBUNAL ET PRISON DES COMTÉS UNIS

Terminés en 1833, le tribunal et la prison des Comtés Unis est à présent un centre où l'on mène les affaires du gouvernement ainsi que des affaires juridiques. Le bâtiment d'origine de deux étages avait été terminé en 1802, mais il avait été ravagé par un incendie en 1826. Il a été remplacé par un bâtiment qui constitue le bâtiment principal de l'immeuble d'aujourd'hui qui est un des bâtiments publics les plus anciens de la province. Il sert de siège pour le gouvernement des Comtés Unis de Stormont, Dundas et Glengarry et continue à héberger le tribunal et les bureaux administratifs de la municipalité.



### THE JAIL LA PRISON

Now operating as a tourist attraction, the jail housed inmates for 168 years beginning in 1833. Men, women, and even children were incarcerated in the jail for various offenses, including being in debt and murder. Over the years, five inmates were officially executed by hanging behind the jail walls for a variety of convictions. The last execution took place in 1954.

Maintenant une attraction touristique, cette prison a hébergé des détenus pendant 168 ans, à partir de 1833. Des hommes, des femmes et même des enfants avaient été incarcérés pour diverses infractions, allant de simples dettes à des meurtres. Au fil des ans, cinq détenus ont été officiellement exécutés par pendaison au sein des murs de la prison, après avoir été condamnés pour diverses raisons. La dernière exécution a eu lieu en 1954.

